

An jeder Inneneinrichtung sind 4 Aufnahmen für die Kontaktbügel vorhanden. Die Kontaktbügel sorgen für festen Halt des Lichtleiters auf der Inneneinrichtung und versorgen diesen mit Spannung. Zuerst den Kontaktbügel unten in die Aussparung f der Inneneinrichtung locker einstecken, dann am Zapfen g einhängen. Kontaktbügel ein wenig nach unten ziehen und am Vorsprung h einrasten.

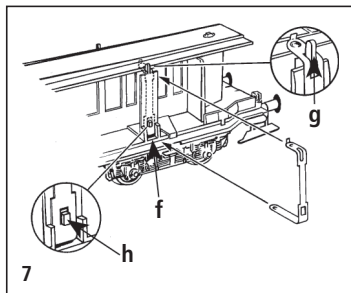
Each set of interior works has 4 mountings for the contact bars. The contact bars ensure secure mounting of the optical fibre on the interior works, as well as supplying it with electricity. First loosely fit the contact bar at the bottom into recess f of the interior works, then hook it onto pin g. Pull the contact bar down a little and lock it onto step h.

Chaque garniture intérieure présente quatre places pour les étriers de contacts. Les étriers de contacts maintiennent la platine conductrice sur la garniture intérieure et en assure l'alimentation électrique. Disposez en premier lieu l'étrier dans l'évidement f et accrochez au tenon g. Tirez légèrement l'étrier vers le bas et fixez sur la Partie en saillie h.

Wagenkasten aufsetzen und einrasten lassen (siehe Fig. 6). Der Vorsprung der Inneneinrichtung d muss dabei in die Aussparung e der Fensterblende eingreifen (Verdrehsicherung).

Replace the coach body and clip into position (see fig. 6). The projection on the interior fittings d must fit into the slot e on the window moulding (to prevent fitting wrong way round).

Remonter la carrosserie jusqu'à emboîtement sur les arrêts (voir fig. 6). La saillie d de l'aménagement intérieur doit se loger dans l'évidement e à la fenêtre (sécurité de montage).



# Fleischmann

## BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service

Druck- und Satzfehler, Irrtümer und Änderungen bleiben der MEGAT vorbehalten. • Printing and typographical errors, mistakes and changes are reserved to MEGAT. • Erreurs et omissions de frappe, erreurs et modifications sont réservées à MEGAT.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce d' bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!

CE UK Alter/Age CA 14+   
 Modelleisenbahn GmbH • 5101 Bergheim • Austria



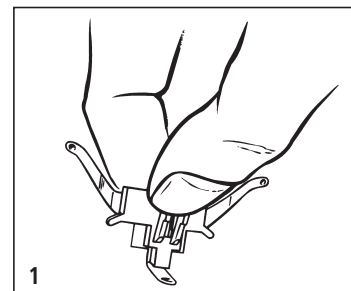
**Achtung: Vor dem Einbau der Innenbeleuchtung die Betriebsanleitung genau durchlesen!**  
**Attention: Please read the instructions carefully before installing the interior lighting!**  
**Attention: Avant le montage de l'éclairage intérieur lire soigneusement le mode d'emploi!**

## 6452 Innenbeleuchtung

Mit Daumen und Zeigefinger die Radkontaktfeder am Kunststoffteil ergreifen. Dabei die Kunststoffklammern mit dem Daumen leicht andrücken.

Grip the wheel contact spring on the plastic part between thumb and forefinger. In doing so, press the plastic clips gently with the thumb.

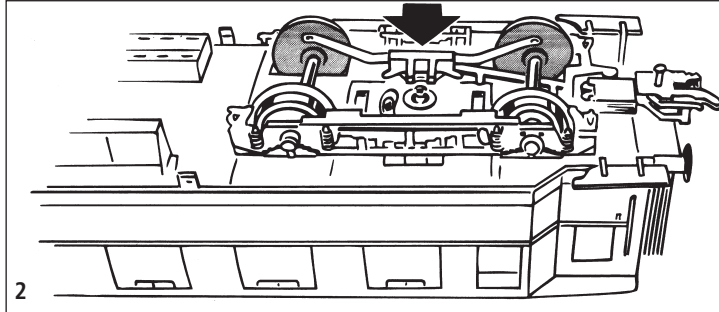
Prenez la pièce en plastique des contacts de roues au moyen du pouce et de l'index. Ecrasez légèrement les arrêts en plastique avec le pouce.



Die Radkontaktfeder in die Drehstellöffnung einführen und durch Festdrücken einrasten lassen. Darauf achten, dass die beiden Radkontakte an den Radinnenseiten anliegen. Auf diese Weise alle vier Radkontaktfedern montieren.

Insert the wheel contact spring into the opening in the bogie and press firmly into position. Make sure that both the wheel contacts are positioned on the inside of the wheels. Assemble all four wheel contact springs in this manner.

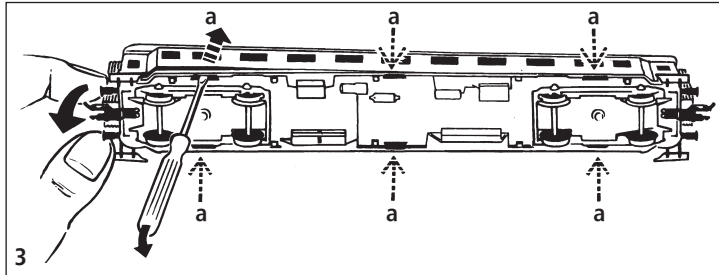
Engagez les contacts de roues dans l'ouverture du bogie et assurez la fixation en appuyant. Veillez à ce que les contacts portent sur la face intérieure des roues. Procédez de la même manière pour monter les quatre contacts de roues.



Den Wagen auf das Dach legen. Wagenboden an den Puffern entgegen dem Faltenbalg drücken. An den 6 gekennzeichneten Stellen a im Wagenboden den Wagenkasten mit einem Schraubenzieher leicht nach aussen hebeln, so dass sich der Wagenkasten mit der Inneneinrichtung vom Wagenboden löst.

Lay the coach on its roof. Press the buffers on the coach floor against the corridor connections. Using a small screwdriver, inserted into the 6 indicated points a in the coach chassis, gently prise open outwards so that the chassis complete with interior fittings is released from the chassis.

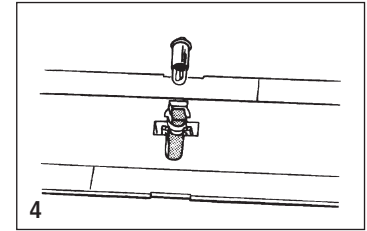
Coucher le wagon sur la toiture. Presser le châssis aux butoirs contre les soufflets. Aux 6 endroits marqués a, soulever légèrement, vers l'extérieur, les arrêts de la carrosserie pour les écarter du soubassement de façon à retirer l'aménagement intérieur.



Glühlampe in den Lichtleiter einsetzen.

Fit light bulb into optical fibre.

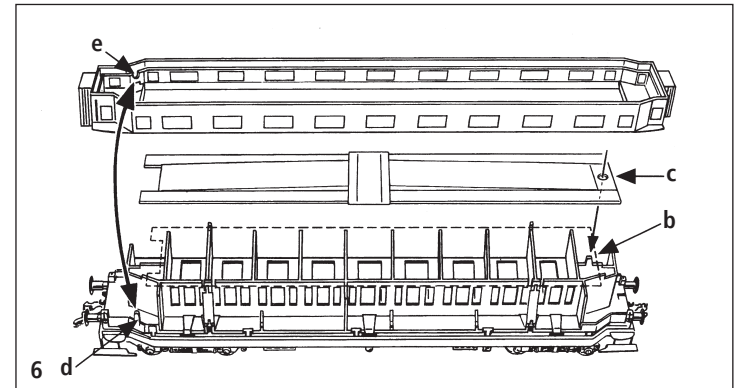
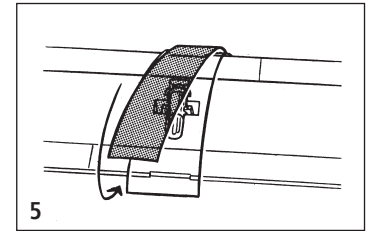
Placez la lampe sur la platine.



Zuerst weisse Isolierfolie, dann Metallfolie um den Lichtleiter kleben (vorher Schutzpapier von der Klebseite entfernen).

Stick first the white insulating foil then the metal foil around the optical fibre (after removing protective backing from the adhesive side).

Collez d'abord l'isolant, ensuite la feuille métallique à la platine (enlevez les protections des faces adhésives au préalable).



Den Lichtleiter so auf die Inneneinrichtung legen, dass der Zapfen b der Inneneinrichtung in die runde Aussparung c des Lichtleiters greift.

Position the optical fibre so that the lug b on the interior fittings slides into the round slot c of the optical fibre.

Poser la rampe lumineuse sur l'aménagement intérieur de façon à ce que le tenon b de l'aménagement intérieur s'engage dans l'évidement arrondi c de la rampe lumineuse.